

Magali REY

792 Rue Larribeau

« A Duroi »

47600 NERAC

Née le 11 Avril 1979 - Permis B (véhicule personnel)

TEL : 06 82 31 78 11

Mail : magali-rey@orange.fr

Formation

2004 **Maîtrise** de Lettres, Langues et Civilisations Etrangères : portugais

1998 **Baccalauréat** Littéraire- Option Portugais et Arts Plastiques

Expériences professionnelles

Depuis le 06/07/2009

Gestionnaire administrative au Conseil Départemental du Lot-et-Garonne affectée au Pôle RSA, Droits et Contentieux

- Gestion et suivi des dossiers des bénéficiaires RSA (ouverture de droits, sanctions, indus...)
- Qualités relationnelles
- Ordre, rigueur, discrétion, sens des priorités.

A partir de Février 2007

Traduction de différentes pièces judiciaires en portugais ou en français grâce à mon inscription sur la liste des experts en traduction/interprétariat français/portugais près la Cour d'Appel d'Agen
(extrait d'actes de naissance, de mariage, ordonnance de non-conciliation, divorces, commissions rogatoires, décisions de justice, adoption, successions....)

Sept.2006 à Juillet 2009

Assistante de vie scolaire/secrétaire administrative/traductrice et interprète

- Petite gestion et comptabilité
- Travail administratif
- Aide à la maîtresse de CLIS (classe d'intégration scolaire), pédagogie, justice, rigueur, écoute, compréhension, patience, imagination
- Assistance d'un primo arrivant portugais (à partir de Juin 2008)

Mai Juin 2006

Vacataire- Tribunal de Grande Instance d'Agen

- agent d'accueil, de bureau, standardiste
- archiviste

Juil. Sept. 2004, Août 2005, Août 2006

Guide animatrice - Château du Busca- Maniban à Mansencôme

- Accueil des visiteurs - Visite du château et informations sur la région -Dégustation

Expériences Extra-professionnelles

année scolaire 2008-2009

Assistante en langue portugaise auprès d'une famille primo arrivante et dont le fils est scolarisé dans l'école primaire où je travaille et avec lequel j'ai effectué du soutien scolaire (bénévolat)

année scolaire 2005-2006 à l'association « Portes Ouvertes » à Condom

Soutien scolaire (bénévolat)

- Rigueur, assiduité
- Ecoute, compréhension, discussion, implication

année scolaire 2000-2001

Soutien scolaire (bénévolat)

- auprès d'enfants malades dans les hôpitaux
- Soutien moral et pédagogie

1999-2000-2001 à l'AFEV à Toulouse

Soutien scolaire (bénévolat)

- Enfants en échec scolaire
- Délinquants et primo-arrivants

années 2000-2001 à l'AFEV et CEFISEM

Stages théoriques

- Psychologie de l'enfant et de l'adolescent
- Accompagnement scolaire

Juill. 2001-cours d'été

Echange Université de Toulouse Le Mirail / Université de Porto

- Adaptation rapide
- Communication
- Echanges culturels

Un peu sur moi

Pratique d'**internet** et du traitement de textes.

Langues étrangères : **portugais** courant, **anglais** lu, parlé, bases d'**espagnol**.

Intérêt pour la culture et la civilisation brésilienne, la lecture et notamment les thrillers., le monde animal en général.